ਸ਼ਿਡਜ਼ੀ ਨੂੰ ਹੋਰਸ਼ਨਾਰ ਪ੍ਰਤਿਨ ਪ੍ਰੀ ਵਿੱਖ ਪ੍ਰੀ ਨੇ ਪ੍ਰੀ ਤੇ ਪ੍ਰੀ ਸ਼ੁੱਖ ਪ੍ਰੀ ਨੇ ਪ੍ਰਿ ਸਿੱਖ ਪ੍ਰੋ ਨੇ ਸਿੰਦੇ ਸਿੱਖ ਸਿੰਦੇ ਸਿੱ ਨੂੰ ਪ੍ਰਿਪ੍ਰੋਡੀ ਸਿੱਖ ਪ੍ਰੀ ਪ੍ਰੋ ਪ੍ਰੈਨਿਟਰ ਸੀ ਸ਼ਹਿਨ ਨੂੰ ਪ੍ਰਿਪ੍ਰੇ ਪ੍ਰੀ ਸਿੱਖ ਨੇ ਪ੍ਰੋ ਸਿੱਖ ਨੇ ਪ੍ਰੋ ਸਿੱਖ ਨੇ ਪ੍ਰੋ ਸਿੱਖ ਸਿੱਖ ਨੇ ਪ੍ਰੋਰੋਟ ਨਰਨ ਨੇ ਪ੍ਰੋ ਸਿੱਖ ਸਿੱਖੋਂ ਨੇ ਪਿਲੇ ਪ੍ਰਿਟੇਟ ਸਿੱਖ ਸਿੱਖੋਂ ਨੇ ਪ੍ਰੋਰੋਟ ਸਿੱਖ ਨੇ ਪ੍ਰੋਰੋਟ ਸਿੱਖ ਨੇ ਪ੍

ឆ្កើរ កែכ ឆ្កី ស៊ីស្លាភី ស្រាភីស្វា អ្វីស្លាភី ស្រាភី ស្លាភីស្វា ស្រាភីស្វា ស្រាភីស្វា ស្រាភីស្វា ស្រាភីស្វា អ្វីស្វា ស្នាភ្លា ស្រាភី ស្វាភីស្វា ស្វាភីស្វា ស្រាភីស្វា អ្វីស្វាភីស្វាភី ស្វាភីស្វាភី ស្វាភីស្វា ស្វាភីស្វាភី ស្វាភីស្វាភី ស្វាភីស្វាភី ស្វាភីស្វា ស្វាភីស្វាភី ស្វាភីស្វាភី ស្វាភីស្វាភី ស្វាភីស្វា ស្វាភីស្វាភី ស្វាភីស្វា ស្វាភីស្វាភីស្វា ស្វាភីស្វាភី ស្វាភីស្វាភា

רוש אַרַכָלון פֿושאָר אָראַכָל פֿון אַראָראָ אָראָראָ אָראָר אָראָר אָראָר אָראָר אָראָר אָראָר אָראָראָ אָראָ סָסָאָר אָראַראָראָ אַראָראָראָ אָראָראָראָ אָראָראָראָ אָראָראָ אָראָראָ אָראָראָ אַראָראָראָ אַראָראָראָ אָראָראָראָ אָראָראָראָ אָראָראָראָ אָראָראָראָ אָראָראָ אָראָראָראָ אַראָראָ אָראָראָ און אַראָראָראָ אַראָראָראָ א

อื่กี่ อื่ก่ง ผู้หาง เล็ม เอารีวดให้วาง อิญาี่หลุ่ม กลุ่ม เป็นหาง เล็มได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิม อุปาร์ เป็น และเป็น เป็นได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิม เป็น เป็น เป็นได้เป็น เกิมได้เป็น เกิมได้เป็น เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมใน เป็นไป เป็นได้เป็นได้ เกิมได้เป็น เกิมได้เป็นได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมได้ เกิมใน เกิมได้ เป็นได้ เกิมได้ เกิมได้

त्येत्तीट्र्सीट्र्स्टर सौग्रुठ ठ्रव्यत्ते तैत्र तेत्त कि स्त्रेत्व के स्तेत्र ते तिव्य विवय् के स्तेत्व विवय के स्तिनिर्मार्ग तेव्ह ति ॥ त्वर्ण तेत्ते ते स्तेत्त के स्तेत्त के स्तेत्व के स्तेत्व के स्तेत्व के स्तेत्व कि स्त्रेव्य के स्तेत्व के स्तेत्र वेव्य तेह विवय् व्यक्त पतिई ॥ के विवय् वैवय् वेव्य त्वेह स्त्रेव्य के स्तेत्व के स्त्रेव्य के स्तेत्व स्त्रेव्य के स्त्रेव्य के स्तेत्व के स्त्रेव्य के स्त्रेत्व के स्तेत्व के स्तेत्व के स्त्रेव्य के स्त्रेत्व के स्त्रेव्य के स्त्रेत्व के स्त्रेत्व स्त्रेव्य के स्त्रेव्य स्त्रेत्व स्त्रेव्य स्त्रेत्व के स्त्रेव्य स्त्रेत्व के स्त्रे स्त्रे स्त्रेत्व स्त्रेत्व स्त्रेत्व स्त्रे स्त्रेत्व स्त्रे स्त्रेव्य स्त्रेत्व स्त्रेत्व स्त्रेत्व स्त्रेत्व स्त्रेत्र स्त्रे स्त्रे स्त्रे स्त्रे स्त्रे स्त्रेत्व स्त्रे स्त्रेत्व स्त्रेत्व स्त्रेत्व स्त्रेत्व स्त्रेत्व स्त्रे स्त्रेत्व स्त्रेत्व स्त्रे स्त्रेत्व स्त्रे स्त्रे स्त्रेत्व स्त्रे स्त्रे स्त्रेत्व स्त्रे स्त्रेत्रे स्त्रेत्र स्त्रे स्त्र स्त्रेत्र स्त्रे स्त्रे स्त्रेत्र स्त्रे स्त्र स्त्र स्त्र स्त्रे

<u>Conscript Guide</u>

All words and grammar in the rest of the translation guide are given in romanisation, and such us, the following table should serve as a useful guide for how to convert the above text into the Latin Alphabet.

Letter	Rom.	Context
	m	by default
Q	n	before alveolar or velar stops
	b	where historical representing a palatalised /m/
Ĉ	р	where historical representing a palatalised /m/, in colision with an unvoiced sound
	р	by default
ر)	Ø	sporadically, directly after the nucleus, in coda positions
	b	by default
<u>ع</u>	v	word finally
	р	in colision with unvoiced sounds
ħ	f	all contexts
ħ	v	by default
<u>ا</u> ۲	f	word finally, in colision with unvoiced sounds
	1	by default
2	11	after <i>i</i> (or in some rare contexts, <i>e</i>) but not before another consonant
Ĵ	11	all contexts
	r	by default
_ ح	1	word finally, after i
V	n	word finally, after all other sounds
h	n	by default
1 (m	before bilabials, even silent ones
	ñ	by default
h	n	before alveolar or velar stops
l _° (m	before bilabials
	nġ	word finally
ନ	t	all contexts
Ŝ	ċ	all contexts
	d	by default
	Z	word finally
Ĉ	ġ	all contexts
9	S	all contexts

Consonants

	Z	by default
୍ର	S	word finally and in collision unvoiced sounds
Ч	Ś	all contexts
0	ż	by default
C	Ś	word finally and in collision unvoiced sounds
q	С	all contexts
đ	g	by default
	j	word finally
5	j	by default
۱ J	Ø	after sibilants, causing devoicing

Vowels

Within the Pancone writing system, only a word's stressed vowel is given a full glyph, and all other vowels are written as diacrtics on the preceeding consonant.

Letter	Dcrtc	Rom	Context
		i	by default
Q	-	е	where representing historical stressed short /i/ or unstressed long /i:/
		У	where representing historical /ui/
O	L	i	where representing stressed historical /ai/
		е	where representing unstressed historical /ai/
Ы	IC	е	all contexts
2		а	by default
3	Π	0	if the following syllable contains an /u/ or an /o/
വ്	ы	0	all contexts
E	С	u	all contexts
С)	Ø	served to carry unstressed vowels where there is no preceeding consonant

Translation Guide

Quick Disclaimer: The text is almost certainly full of mistakes on my part. That should only make the final resulst of the translation that much more fun, but just be aware of that fact going into it all.

Phonology

The phonlogy of the language is given here, with its romanisation, purely to help with sounding out words while transcripting, provided that is of importance to you. Otherwise, do feel free to ignore this section

		Labial	Alveolar	Palato- Alveolar	Velar
Nasal		m	n	n <ñ>	
Plosive	Vd	р	t	ţ <ċ>	k <c></c>
PIOSIVE	Uvd	b	d	₫ <ġ>	g
Fricative	Vd	f	S	∫ <\$>	x <j></j>
FILCALIVE	Uvd	V	Z	3 <ż>	
Trills			r		
Lateral	S		1	٨ <11>	

	Fr	ont	Back		
	Unround	Round	Dack		
High	i	У	u		
Mid		e	0		
Low		a			

Morphology

I would predict that the morphology of Pancone is what might cause the most frustration when it comes to translating into English, as it is an incredibly fusional language, where in most inflections involve some form of non-concatenation. To summarise, we can create a quick list of conjugations and particles, that should give a decent overview.

<u>Nouns</u>

All nouns in Pancone can be grouped into one of three gender. The only direct inflection that nouns themselves take is for pluralisation, the paradigm of which can be seen bellow. Don't worry about the superscripts, or the concept of "class", just yet. That will be explained in the Morphophonology section.

	Rigid Gender	Aquatic Gener	Natural Gender
Class I	-(u)n ^y	-(e)ll/l y	-(a)n
Class II	-ún	-íll	- (a) 11

Vowels in brakets are only ever attached to avoid illegal consonant clusters. Stressed vowels may replace the final vowels of the root when inflected.

Adjectives must aslo agree in gender with their nouns, for which the paradign is as follows.

	Rigid	Aquatic	Natural
Singular	-u	-i	-a
Plural	-un	-in	-an

Once again, word final vowels of adjectives in their uninflected form are frequently replaced by these suffixes.

<u>Articles</u>

Both the indefinite and definite article must agree with their referant in both gender and number, as illustrated in the tabel bellow.

		Rigid	Aquatic	Natural
DEF	Singular	ġu	ģe	ġa
DEF	Plural	ġun	ġen	ġan
INDEF	Singular	su	se	sa
INDEF	Plural	sun	sell	san

There also exists a negative article, but as it is not present in the text, it is not relevant to share its details.

<u>Verbs</u>

Verbs conjugate for subject, and tense, by means of one fusional suffix, and for mood by means of an additional, more agglutinative one.

		Pres	sent	Past		Future		Past P	erfect	
		cI	cII	cI	cII	cI	cII	cI	cII	
15	SG	- (e	e)s	-(e)tenġ		-(a)t		-(e)ģe	-(e)dí	
25	SG	- (a	a)n	- (a)) nġ	-(a)nc		-(a)be	-(a)mbí	
	R	-(l)u ^y	-ú	-(e)nġ y	-énġ	-(u)	j	-(l)uv ^y	-úv	
3SG	A	-(1)e ^y	-í	-(1)eċ ^y	-íċ	-(e)ṡ	;/j	-(1)iv ^y	-ív	
	Ν	-(l)a ^y	-á	-(l)anġ ^y	-ánġ	-(a)	j	-(l)av ^y	-áv	
11	21	-(a)te	-(e)	żenġ	-(e)t	aj	-(e)ċev	-tív	
21	PL	- (a)ne	-(a)ñet	-(a)nét	-(a)n	ıoj	-(e)nev	-nív	
31	PL	-(e)	ṡ∕je	-(e)ṡ,	/jenġ	-(l)eṡ º	-és	-(e)be	-év	

Mood	Affix
Subjunctive	-(1)e ^y
Presumptive	- (e) ven
Imperative	-(a)t
Conditional	'-(e)fe

The Ls in brackets are use to avoid consecutive vowels, which are only allowed in the language under specific pretenses.

There are, of course, some verbs that are irregular as shown bellow. Modality marking is still simply suffixed upon these forms, however

'To Be"	Present	Past	Future	Past Perfect		'To Have"	Present	Past	Future	Past Perfect		"To Go"	Present	Past	Future	Past Perfect
1S	ut	ċent	sat	vibís		1S	vożis	voćenġ	ys	di		1S	as	asñe	aś	bi
25	un	ċen	anġ	vibín		25	vożin	vanġ	ýn	ymbí		2S	an	añe	anc	ambí
2SF	eú		ajú	vuf		2SF	vożú	voċeñu	vaj	yv		2SF	aú		av	abi
3SM			aśú			3SM	vożu	venġ	ży	uv		3SM	u			
3SF	on	<u>ċenġ</u>	aśé	vif		3SF	vożí	vożíć	vi	iv		3SF	i	aña	е	abí
3SN		t i	aśá			3SN	voża	vożenġ	yla	av		3SN	а			
1P	et	ćente	ajte	vifet		1P	voće	voģenģ	yt	ytív		1P	at	atent	aċ	adbí
2P		ċeñe	aśne	vifñe		2P	vonġe	vonget	ynġ	ynív		2P		aċeñe	ance	ambí
2PF	eú	ċeñá	aśá	viflá		2PF	vożá	voġánġ	vaj	ybe		2PF	ane	aña	alle	abi
3P	oj	ćeše	aje	više		3P	voše	vošenġ	yś	ev		3P	aj	ajña	aj	ibi
			-,-					0	1-							
			"Not"	Present	Past	Future	Past		"Can"	Present	Past	Future	Past			
							Perfect						Perfect			
			15	śis ćinc	sistent	sistaj ĉino	sistav dispav		1S	sut.	sustin	sus iuno	suzbí			
			25	šins čieć	sisteng	sinc	sisnav		2S	sun outrú	sung sutogu	sunc	sumbí			
			2SF	sisú	śiñu	sisñuj	sisáv		2SF	suzú	suteñu	śuzuj	suzubí			
			3SM	sisu	11-1				3SM	suzu		1				
			3SF	sise	śinġ	śisaj	sips		3SF	śizi	susteng	śuze	suzav			
			3SN	sisa					3SN	saza			• •			
			1P	sits .	sitenġ	sistoj	sistev		1P	suste	sutenġ	sustoj	sustev			
			2P	sines	sinenġ	<u>sisnoj</u>	sisnev		2P	suzne	suzenġ	<u>suznoj</u>	suznev			
			2PF	sisá	siña	sisñaj	sisav		2PF	suzá	suteñu	suzaj	suzabí			
			3P	ŝi	s	sics	sips		3P	suże	sużeng	śużaj	sużbí			
Hab.	Present	Past	Future	Past Perfect		Prog.	Present	Past	Future	Past Perfect		Gnom.	Present	Past	Future	Past Perfe
1S	socs	socteng	sojot	sotí		1S	ġaslas	dasllaten	daċált	dasladí		1S	cets	cent	cat	cibís
25	socan	socang	sojon	sompí												cibír
23		oooding				2S	dasllapar	n daslánġ	daċánc	daslaní		25	can	cen	canġ	
23 2SF	socúl	soceñu	śocój	sopí		2S 2SF	daslapúl	daṡllañu	daċánc daṡllapaj	daslapí		2S 2SF	can ceú	cen		cuf
	socúl socú			šopí				daṡllañu		daslapí					canġ cajú	cuf
2SF				šopí šov		2SF	daslapúl	daṡllañu		daslapí dasláv		2SF	ceú	cen cenġ		
2SF 3SM	socú	soceñu	śocój			2SF 3SM	daslapúl dasllapu	dasilañu ġaslanġ	dasllapaj			2SF 3SM	ceú ceċu		cajú	
2SF 3SM 3SF	šocú šocí	soceñu	śocój			2SF 3SM 3SF	daslapúl dašllapu dašllape	dašllañu ġaslanġ ġasliċ	dasllapaj			2SF 3SM 3SF	ceú ceċu ceċe		cajú cajé	cif
2SF 3SM 3SF 3SN	socú socí socá	soceñu song	socój socoj	ŝov		2SF 3SM 3SF 3SN	daslapúl dasllapu dasllape dasllapa	dašllañu ġaslanġ ġasliċ ġaslanġ ġaslaċ	dašllapaj dačálj dačaltaj	dasláv daslatív		2SF 3SM 3SF 3SN	ceú ceċu ceċe ceċa	cenġ cente	cajú cajé cajá	cif
2SF 3SM 3SF 3SN 1P	šocú šocí šocá šocate	šoceñu šonġ šocenġ	šocój šocoj šotaj	sov sotív		2SF 3SM 3SF 3SN 1P	daslapúl dašllapu dašllape dašllapa dašllate	dašllañu ġaslanġ ġasliċ ġaslanġ ġaslac	daṡllapaj daċálj	dasláv		2SF 3SM 3SF 3SN 1P	ceú ceċu ceċe ceċa ceste	cenġ	cajú cajé cajá cajte	cif cife cife
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P	socú socí socá socate socane	šoceñu šonġ šocenġ šoñét	šocój šocoj šotaj šonét	sov sotív soñív		2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P	daslapúl dasllapu dasllape dasllapa dasllate dasllate	dašllañu ġaslanġ ġasliċ ġaslanġ ġaslaċ	dašllapaj dačálj dačaltaj	dasláv daslatív		2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P	ceú ceċu ceċe ceċa ceste cesne	cenġ cente	cajú cajé cajá cajte cašne	cife cife cifñ cifle
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF	šocú šocí šocá šocate šocane šocá	soceñu song soceng soñét sotáng	šocój šocoj šotaj šonét šocáj	sov sotív soñív socabe		2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF	daslapúl dasllapu dasllape dasllapa dasllate dasllane daslapá	dašllañu ġaslanġ ġasliċ ġaslanġ ġaslaċ daslanét	dašllapaj dačálj dačaltaj dasláj	dasláv daslatív daslanív		2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF	ceú ceċu ceċe ceċa ceste cesne ceá	cenġ cente ceña	cajú cajé cajá cajte cašne caš	cife cife cifñ cifle
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P	šocú šocí šocá šocate šocane šocá	soceñu song soceng soñét sotáng	śocój śocoj śotaj śonét śocáj śoceś	sov sotív soñív socabe socév	Past	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P	daslapúl dasllapu dasllape dasllapa dasllate dasllane daslapá	dašllañu ġaslanġ ġasliċ ġaslanġ ġaslaċ daslanét	dašllapaj dačálj dačaltaj dasláj dasléš	dasláv daslatív daslanív daslév	Past	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P	ceú ceċu ceċe ceċa ceste cesne ceá	cenġ cente ceña	cajú cajé cajá cajte cašne caš	cife cife cifñ cifle
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P	<u>socú</u> <u>socá</u> <u>socate</u> <u>socane</u> <u>socá</u> <u>socá</u>	soceñu song soceng soñét sotáng	šocój šocoj šotaj šonét šocáj	sov sotív soñív socabe	Past	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF	daslapúl dašllapu dašllape dašllapa dašllate dašlane daslapá ġaslaf	dašllañu ġaslanġ ġasliċ ġaslanġ ġaslaċ daslanét	dašllapaj dačálj dačaltaj dasláj dasléš Rcnt.	dasláv daslatív daslanív	Past	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF	ceú ceċu ceċe ceċa ceste cesne ceá ceṡ Past Perfect	cenġ cente ceña	cajú cajé cajá cajte cašne caš	cife cife cifñe cifle
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P	socú socí soca socate socane soca soca sojce tives of Auxiliaries sojoc	soceñu song soceng soñét sotáng	socój socoj sotaj sonét soces Exp. 1S	sov sotív soñív socabe socév Present setans	seteng	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P Future šitant	daslapúl dašlapu dašllape dašllape dašllapa dašllate dašllane daslapá ġaslaf Past Perfect setandí	dašllañu ġaslanġ ġasliċ ġaslanġ ġaslaċ daslanét	dašllapaj dačálj dačaltaj dasláj dasléš Rcnt. 1S	dasláv daslatív daslanív daslev Present dinas	dintans	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P	ceú ceċu ceċe ceċa ceste cesne ceá ceṡ Past Perfect vibút	cenġ cente ceña	cajú cajé cajá cajte cašne caš	cife cife cifñe cifle
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P 3P Infini Aspect	socú socí soca socate socane socá sojce tives of Auxiliaries	soceñu song soceng soñét sotáng	socój socoj sotaj sonét soces Exp. 1S 2S	sov sotív sočábe socábe socév		2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P 5PF	daslapúl dašlapu dašlape dašlapa dašlate dašlane daslapá ģaslaf Past Perfect	dašllañu ġaslanġ ġasliċ ġaslanġ ġaslaċ daslanét	dašllapaj dačálj dačaltaj dasláj dasléš Rent. 1S 2S	dasláv daslatív daslanív daslév Present		2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P 5PF	ceú ceċu ceċe ceċa ceste cesne ceá ceṡ Past Perfect	cenġ cente ceña	cajú cajé cajá cajte cašne caš	cife cife cifñe cifle
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P 3P Infini Aspect Hab.	socú socí soca socate socane soca soca sojce tives of Auxiliaries sojoc	soceñu song soceng soñét sotáng	socój socoj sotaj sonét soces Exp. 1S	sov sotív soñív socabe socév Present setans	seteng	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P Future šitant	daslapúl dašlapu dašllape dašllape dašllapa dašllate dašlane daslapá ġaslaf Past Perfect setandí	dašilaňu ġaslanġ ġaslić ġaslanġ ġaslaċ daslanét dašilašenį	dašllapaj dačálj dačaltaj dasláj dasléš Rcnt. 1S	dasláv daslatív daslanív daslev Present dinas	dintans	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P Future ajat	ceú ceċu ceċe ceċa ceste cesne ceá ceṡ Past Perfect vibút	cenġ cente ceña	cajú cajé cajá cajte cašne caš	cife cife cifñe cifle
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P 3P Infini Aspect Hab. Prog.	socú socí soca socate socane socá sojce tives of Auxiliaries sojoc dačala	soceñu song soceng soñét sotáng	socój socoj sotaj sonét soces Exp. 1S 2S	sov sotív soňív socabe socév Present setans zontan	seteng żontang	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P Future \$itant \$itanc	daslapúl dašilapu dašilapu dašilapa dašilate dašilane dašilane daslapá ģasiaf Past Perfect setandí zontabí	dašilaňu ġaslanġ ġaslić ġaslanġ ġaslaċ daslanét dašilašenį	dašllapaj dačálj dačaltaj dasláj dasléš Rent. 1S 2S	dasláv daslatív daslanív daslév Present dinas dinan	dintans díntanan	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P Future ajat ajan	ceú ceċu ceċe ceċa ceste cesne ceá ces̀ Past Perfect vibút vibút	cenġ cente ceña	cajú cajé cajá cajte cašne caš	cife cife cifñ cifle
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P Infini Aspect Hab. Prog. Gnom.	socú socí soca soca soca soca soca sojce tives of Auxiliaries sojoc dačala cet	soceñu song soceng soñét sotáng	socój socoj sonét socáj soces Exp. 1S 2S 2SF	sov sotív soňív socabe socév Present setans zontan	seteng żontang zoncáng	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P Future \$itant	daslapúl dašilapu dašilapu dašilapa dašilate dašilane dašilane daslapá ģasiaf Past Perfect setandí zontabí zontabí	dašilaňu ġaslanġ ġaslić ġaslanġ ġaslaċ daslanét dašilašenį	dašlapaj dačaltaj dačaltaj dasláj dasléš Rent. 15 25 2SF	dasláv daslatív daslanív daslanív daslév Present dinas dinan dinal	dintans díntanan	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P Future ajat ajan	ceú ceċu ceċe ceċa ceste cesne ceá ces̀ Past Perfect vibút vibút	cenġ cente ceña	cajú cajé cajá cajte cašne caš	cife cife cifñ cifle
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P 3P Infini Aspect Hab. Prog. Gnom. Exp.	socú socí socá socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate s	soceñu song soceng soñét sotáng	socój socoj sotaj sonét socáj soces Exp. 15 25 25 25 35M	šov šotív šoňív šocabe šocabe šocabe šocáv	šetenġ żontanġ zonċánġ setanénġ	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P Future \$itant \$itanc	daslapúl dašilapu dašilape dašilape dašilate dašilate dašilate dašlaj ģasiaf Perfect setandí zontabí zontabí setanúv	dašilaňu ġaslanġ ġaslić ġaslanġ ġaslaċ daslanét dašilašenį	dašllapaj dačálj dačaltaj dasláj dasléš Rcnt. 15 25 2SF 3SM	dasláv daslatív daslanív daslanív daslev Present dinas dinan dinal dinu	dintans díntanan díntañul	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P Future ajat ajfa	ceú ceču ceče ceča ceste ceste ceste ceste ceste ceste vibút vibút vibút	cenġ cente ceña	cajú cajé cajá cajte cašne caš	cife cife cifñ cifle
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P 2PF 3P 4Spect Hab. Prog. Gnom. Exp.	socú socí socá socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate s	soceñu song soceng soñét sotáng	socoj socoj sotaj sonét socéj soces Exp. 1S 2S 2SF 3SM 3SF	šov šotív šoňív šocabe šocabe šocabe šocáv	seteng żontang zoncáng setanéng setaníc	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P 2PF 3P \$itant \$itant \$itanc	daslapúl dašilapu dašilapa dašilapa dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate dašilate zontato setanú setanú setanú setanú	dašilaňu ġaslanġ ġaslić ġaslanġ ġaslaċ daslanét dašilašenį	dašllapaj dačálj dačaltaj dasláj dasléš Rcnt. 1S 2S 2SF 3SM 3SF	dasláv daslatív daslanív daslanív daslév Present dinas dinan dinal dinu dini	dintans díntanan díntañul	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2P 2PF 3P Future ajat ajfa	ceú ceču ceče ceča ceste ceste ceste ceste ceste ceste vibút vibút vibút	cenġ cente ceña	cajú cajé cajá cajte cašne caš	cife cife cifñe cifle
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P 2PF 3P 4Spect Hab. Prog. Gnom. Exp.	socú socí socá socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate s	soceñu song soceng soñét sotáng	socoj sotoj sotaj soces soces Exp. 15 2S 2SF 3SM 3SF 3SN	 šov šotív šočábe šocábe šocév Present šetans žontan zončán setán	seteng żontang zoncáng setanéng setaníc setanáng	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P 2PF 3P \$itant \$itant \$itanc	daslapúl dašilapu dašilapa dašilapa dašilane dašilane dašilane dašilane dasilapá ĝasiaf Perfect zontabí zontabí zontabí setanúv setanúv	dašilaňu ġaslanġ ġaslić ġaslanġ ġaslać daslanét dašilašenį	dašllapaj dačaltaj dačaltaj dasláj dasléš Rent. 15 25 25 25 35M 35F 35N	dasláv daslatív daslanív daslanív daslev Present dinas dinan dinal dinu dini dina	dintans díntanan díntañul díntañe	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P 3P 4 4 4 3pa ajat ajat ajfa aje	ceú ceċu ceċa ceste cesne ceá cesi Past Perfect vibút vibán vufu vife	cenġ cente ceña	cajú cajé cajá cajte cašne caš	cife cife cifñe cifle
2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P 2PF 3P 4Spect Hab. Prog. Gnom. Exp.	socú socí socá socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate socate s	soceñu song soceng soñét sotáng	socoj socoj sotaj soces soces Exp. 15 25 25 25 35M 35F 35N 1P	 šov šotív šoňív šocabe šocev Present šetans žontan zončán setán secánte	šetenġ żontanġ zonċánġ setanénġ setaníć setanánġ seċantenġ	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P Future šitant šitant šitant	daslapúl dašilapu dašilapa dašilapa dašilane dašilane dašilane daslapá ģaslaf Perfect setanú zontabí zontabí zontabí setanúv setanív setanáv	dašilaňu ġaslanġ ġaslić ġaslanġ ġaslać daslanét dašilašenį	dašlapaj dačaltaj dačaltaj dasláj dasléš Rent. 1S 2S 2SF 3SM 3SF 3SN 1P	dasláv daslatív daslanív daslanív daslév Present dinas dinan dinal dinu dini dini	dintans díntanan díntañul díntañe díntañe	2SF 3SM 3SF 3SN 1P 2PF 3P 2PF 3P 4 ajat ajat ajat ajfa aje ajtan	ceú ceċu ceċa ceste cesne ceá ces Past Perfect vibút vibán vufu vife	cenġ cente ceña	cajú cajé cajá cajte cašne caš	cuf cife ciffé ciffé ciffé ciflé

Pronouns and Interrogatives

Pronouns	NOM	OBL	GEN	 Question Words	
1 Singular	tu	ċe	ċun	ċu	What
2 Singular	man		ban	tan	What (OBL)
2 Singular Formal	ec	me	yn	żiż	Who
3 Singular rigid.	un	nu		żin	Whom
Singular aquatic.	in	ni	ymve	ċentu	Where
Singular natural.	an	na		że	When
1 Plural		fin		ċun	How
2 Plural	e	C	ecun	taví	Why
2 Plural Formal	ecún	meún	baún	tufín	How Much
3 Plural	ym	yll	ymve	fe	Yes or No

Oblique pronouns can also appear as clitics on verbs that start with vowels.

Clitics		
ċ-		
m-		
n-		
f-		
C-		
-		

Morphophonology

All nouns and verbs can be split in to two classes, depending on how stress works within those words. In Class I words, stress is fixed upon a single syllable, and can never move, no matter how much inflection is added. In Class II words, the stress much always remain on the penultimate syllable, with the exception of mood suffixed which **are not counted** when determining what the penultimate syllable is. This causes a range of different phonological changes, known as the Y-Shifts.

All suffixed marked with supersript Y in the above scripts inflect the following shifts on the preceeding consonant.

*Y-Shifts		
t	>	ċ
d	>	ġ
n ñ	>	ñ
s j	>	Ś
z	>	ż
m	>	b
I.	>	Ш

When stress in Class II words is moved forward by the addition of an unstressed syllable at the end of the word, the syllable which has taken on the stress will apply the Y-Shifts to the consonant directly preceeding its nucleus, and the syllable which has lost stress may apply the Y-Shifts in reverse upon its equivalent consonant.

Syntax

Basic Sentences

Pancone follows a basic structure of SVO, however, it is important to note that object pronouns break this role, and allow for SOV phrasing.

I ate the bread > meñyrtenġ ġa acan I ate it > na meñyrtenġ

<u>Noun Phrases</u>

Most adjectives follow the nouns they modify, with the exception of those that can be consdiered to describe an objects "greatness", "colour" or "size".

In addition to this Pancone features both post- and prepositions. It is your job to determine from context which is which.

Relative Clauses

Relative clauses can be formed in three ways depending on what role the relativised argument plays within the clause.

If the relativised argument is the subejct of the clause, the verb is appended with the ajc(e) - prefix, with the exception of To Be and To Have, which have their own reflexive forms: fo and y respectively.

The dog ate the bread > ġu uf menyrénġ ġa acan The dog that ate the bread > ġu uf ajcemenyrénġ ġa acan

If the argument serves as the object of the relative clause, then the clause can be stated as a posessor of the argument.

The bread that the dog ate > $\dot{G}a$ $\dot{g}u$ uf menyrén \dot{g} va acan lit. "The the-dog-ate's bread"

And if the argument plays an adpositional role in the realtive clause, this can be reflected by simply placing the clause before the preposition or after the postposition.

The sword I killed him with > Ġu nu vatacs ven verżóm lit. "The I-killed-him-with sword"

That should be enough to help you make at least some sense of the text. Best of luck, and happy translating!

Lexicon

Please Be Aware:

This text does include proper nouns that do not appear in this dictionary.

Key

R - Rigid Gender A - Aquatic Gender N - Natural Gender 1 - Class I 2 - Class II

Necessary Affixes

For some of the more etymologically transparent words, I've elected to only give you the roots, along with a list of affixes. If a word doesn't appear in the lexicon, even after reversing all gramatical inflection, look here to see if it simply has an affix appended.

-om : a tool for the enaction of X
-sis : the opposite of X
-tu : refers to the enaction of X
-ve : the status of being X
-zin : a person or thing who regularly Xes

aja-: clarifies movement of a verb outward
an-: occuring after X
ċam-: the ability to be Xed
úr-: to enact X to completion
zor-: reffers to the general state of being X
Word List

ácesfes^{R1} - law, rule

af - and (for multiple arguments fulfilling the same role within a sentence)

afacsu¹ - to own, to posess, to have

aj - to, at

anżal² - to make, to do

bas² - to give

ben¹ - to need, to require

béñaviraca - average, standard, unremarkable

benzin^{R1} - leader, ruler, king

ċan² - to hate, to despise

cen - at, on, around, in the viscinity of

cero¹ - to want, to desire

cigilla¹ - to build, to errect, to construct

ċocten² - to take

daṡaṡ² - to call (someone a name)

dolórf^{N1} - leg

edacja - honest, truthful

eív^{R1} - plan, idea, agenda

epat² - to converse with, to talk with, to discuss with

fan² - to trade, to pay

farsos^{R2} - crown

ferzin^{A1} - animal, beast

fi - under

ficent^{A2} - soldier

fre - for, to

ilġel¹ - to remember

ípasos^{№1} - name

ipfan¹ - to walk, to wander, to go by foot

isyl^{N1} - tree, hedge, large bush

joltum¹ - to hide, to obscure

llygaz² - to learn

mefñat^{R1} - men's hair, fur

myċezin^{A2} - slave, servant, loyal subject

ñal - pure, bright, white

nave - like, in the manner of, as

oju - before (when used as a preposition) / after (when used as a postposition)

 $\boldsymbol{o\tilde{n}oc}^{\text{R2}}$ - man, person

onti - on

ontová² - to talk, to speak

opam - there, then

orf - large orfażini^{A2} - country, nation, state, automous area oznifju... oznifju... - either... or... pag^{R2} - body, corpus, being **rynġ**^{R1} - edge, border **sedes** - long **siralm**² - to work, to exhaust **śilozuj** - safe, secure, cofmortable **sotá** - but **ṡożys**^{№1} - family talli¹ - to go towards, to run to, to move with a target in mind tin^{N2} - the world, earth, everything tu - if, provided tus... ven... - if... then... tutuj^{R1} - home, house urculví^{A1} - son **va -** of vaím - because, as, due to the fact that **vatac**¹ - to kill, to murder varaltan² - to live in a place, to make home in ven - with verdínt¹ - to ascribe value to, to deem valuable, to care about vervas² - to sell verżóm^{R1} - blade, sword, knife, dagger **viriñá**¹ - to grow, to become large votas^{N2} - forest, woods vyc - through, about **vyrním^{A1} -** magic, soul

ys - much, many, to a great extent

ziñon^{N1} - person

żonon² - all

żos - strong, dark, black

zoṡarban¹ - to meet, to make aquaintance with